

SMO
Slovensko Multimedialno Okno
Museo di Paesaggi e narrazioni

Meja | Confine
interaktivna skulptura | scultura interattiva

s prikazom zgodovinskih sprememb od VI. stoletja do danes
dedicata alla storia del confine dal VI secolo ai giorni nostri



Sodobni muzej SMO v Špetru predstavlja javnosti novo inštalacijo, ki bo dopolnjevala zbirko stalnih interaktivnih del.

Meja je trodimenzionalna video inštalacija velikih razsežnosti (približno 4 m²), ki prikazuje, kako so se od VI. stoletja do danes spreminjale meje na našem območju.

Il museo contemporaneo Smo di San Pietro al Natisone presenta al pubblico una nuova installazione scultorea che si aggiunge alla collezione di opere interattive permanenti.

Meja, confine, è una video installazione tridimensionale di grandi dimensioni (circa 4 mq) che mostra la trasformazione nel tempo, dal VI sec ad oggi, del confine orientale d'Italia.

Zgodba o spremenljivosti meja v času se odvija na maketi z reliefom območja, ki prikazuje gore, doline z rekami, obalo in morje. Pripoved nam predstavi dogodke, ki so spremljali in določali spreminjanje meje.

Muzej SMO, odprt od konca leta 2013, pripoveduje o obmejnem prostoru od Mangarta do Tržaškega zaliva in o zanj značilni kulturni krajini z umetniškimi inštalacijami, ki prikazujejo slovensko kulturno prisotnost skozi čas.

Il racconto sulla mutevolezza del confine nel tempo si può vedere in proiezione su una maquette che riproduce l'orografia del territorio. Sono riconoscibili le cime delle montagne, le valli e i fiumi che le percorrono, il mare e la costa. Il racconto dispiega gli eventi che segnano le trasformazioni dei confini nel tempo.

Il museo SMO, inaugurato a fine 2013, ha la particolarità di raccontare il territorio di confine che corre dal Mangart al golfo di Trieste e il paesaggio culturale che lo caratterizza, attraverso sorprendenti installazioni d'arte che narrano la densità e la stratificazione della presenza culturale slovena nel tempo lungo il margine orientale.

Kot piše Claudio Magris, *meje umirajo in spet vstajajo, se premikajo, se brišejo in nepričakovano spet pojavljajo. Označujejo izkustva, govorico, bivanjski prostor, telo z zdravjem in boleznimi, psiho z delitvami in preureditvami, politiko z njeno večkrat absurdno kartografijo, jaz v množtvu njegovih fragmentov in težavnosti*

njihove rekonpozicije, družbo z njenimi delitvami, ekonomijo z njenimi vdori in umiki, misel z njenimi ureditvenimi vzorci.

Meja torej ni samo črta, ki označuje delitev, je tudi prostor, krajina, kjer se zgodovina in kultura prepletata. *Biti na meji, živeti mejnost zahteva od vsakogar od nas razpoložljivost in voljo, da svoje izkustvo učenja usmerimo mimo naših navad, mimo konvencij in predsodkov, ki so morda v nas.* (Piero Zanini)

Allo SMO il confine è il fil rouge delle narrazioni che su diversi piani indagano la dimensione storico-antropologica del territorio e l'unicità della sua cultura.

Come scrive Claudio Magris, I confini muoiono e risorgono, si spostano, si cancellano e riappaiono inaspettati. Segnano l'esperienza, il linguaggio, lo spazio dell'abitare, il corpo con la sua salute e le sue malattie, la psiche con le sue scissioni e i suoi riassetamenti, la politica con la sua spesso assurda cartografia, l'io con la pluralità dei suoi frammenti e le loro faticose ricomposizioni, la società con le sue divisioni, l'economia con le sue invasioni e le sue ritirate, il pensiero con le sue mappe dell'ordine.

Il confine quindi non è solo una linea che marca una separazione, ma è un luogo, un paesaggio che intreccia storia e cultura.

Stare sul confine, vivere la liminarità, richiede a ciascuno di noi la disponibilità e la volontà di compiere un'esperienza di apprendimento oltre le abitudini, al di là delle convenzioni e dei preconcetti che ciascuno di noi può avere (Piero Zanini)

Z raziskovalnim delom, ki smo se ga v ta namen lotili (in se spopadali z večkrat pomanjkljivimi ali nasprotujočimi si viri), smo v podrobnostih rekonstruirali mejne črte v obdobju 1400 let, da jih danes lahko prikazemo na velikem reliefu tega območja.

Napadi in vdori na eno in drugo stran, oblasti, ki so si sledile vse do danes, ko se meje v Evropi brišejo, se nam kažejo v video animaciji.

Il lavoro di ricerca (che ha messo a confronto tante fonti spesso contraddittorie o lacunose) intrapreso per realizzare **Meja**, ha ricostruito nel dettaglio i tracciati di confine nell'arco di 1400 anni, per poterli mostrare oggi sul grande plastico del territorio regionale.

Le invasioni e le scorribande, di qua e di là, i domini che si sono succeduti fino alle ultime vicende che hanno cambiato il volto all'Europa sono esposti allo sguardo in una animazione video.

Meja bogati muzej z novo vsebinsko postavitvijo, z orodjem, ki nam pomaga razumeti evropsko zgodovino in večkulturno podobo dežele Furlanije Julijske krajine. To je inštalacija za vse, ki želijo mejo spoznati in odtajati led, ki je našo zgodovino in naše ozemlje potisnil v dimenzijo off-limits.

Novi interaktivni skulpturi smo dali mesto na začetku muzeja, kjer sprejme obiskovalca.

Pripravil jo je italijansko-španski atelje Out Of Format in dokončal v tem letu pandemije, kar je delo precej zakompliciralo. Kot druge muzejske inštalacije je zamišljena tako, da se bo v bodoče lahko prilagajala novim vsebinam.

Sugestij je veliko med kuratorji muzeja, veliko pa je tudi nasvetov in predlogov pozornih in vedoželjnih obiskovalcev.

Meja arricchisce il museo di un nuovo tavolo di contenuti, uno strumento unico e utilissimo per comprendere la storia d'Europa e la multiculturalità del Friuli Venezia Giulia. Dedicato a tutti coloro che vogliono conoscere il confine e sciogliere il gelo che aveva trasformato un territorio, una storia, in una dimensione off-limits.

La nuova scultura interattiva occupa uno spazio centrale e accoglie il visitatore.

Realizzata dallo studio italo-spagnolo Out Of Format è stata portata a termine nell'anno della pandemia che ha reso molto più complessa la sua realizzazione. L'opera, come le altre installazioni del museo, è pensata per lo sviluppo futuro di altri contenuti tematici.

Tante sono le suggestioni che brillano tra i pensieri dei curatori, ma anche suggerimenti e consigli lasciati negli anni dai visitatori attenti e curiosi che visitano lo SMO.



Meja

Video inštalacija omogoča obiskovalcu celoten in podroben pogled na trodimenzionalno predstavljeno geografsko območje.

Nekaj fizičnih elementov – gre za kovance – omogoča interakcijo z izbiro zgodovinskega obdobja.

Inštalacijo sestavljata dve sinhroni video projekciji: prva nam na topografskem reliefu prikazuje premikanje meje v teku časa, druga pa nam na steni nudi podrobnejše podatke o prikazanem času. Dotik kovanca sproži obe projekciji skupaj, zvočna kulisa pa pripomore, da se laže vživimo v določeno obdobje.

La video installazione consente all'utente di contemplare l'insieme dell'area geo-fisica con grande dettaglio e fruire di una fedele presentazione tridimensionale del territorio.

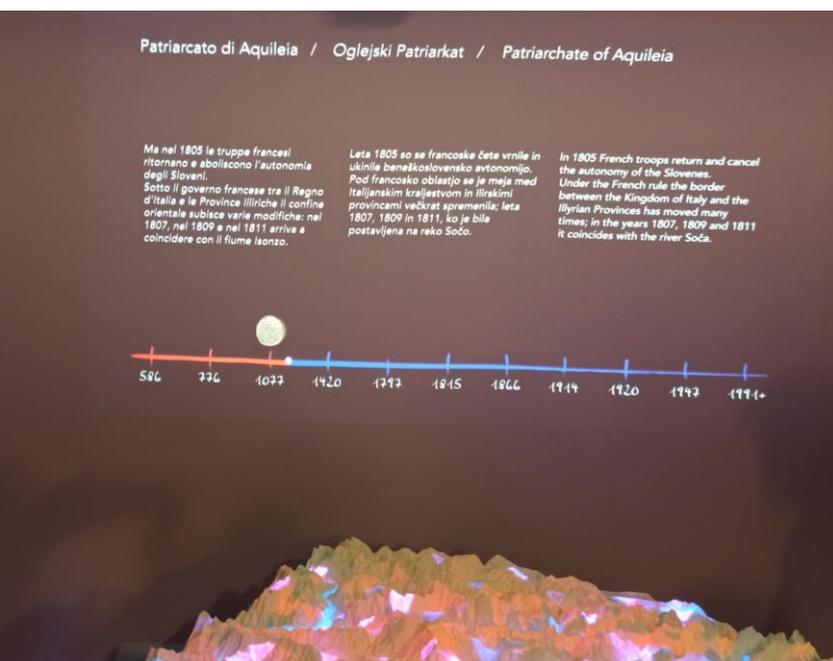
Il visitatore sarà in grado di interagire con alcuni elementi fisici - monete - che attivano percorsi e narrazioni riferiti ai diversi periodi storici: dal VI sec. ai giorni nostri

L'installazione consiste in due videoproiezioni sincronizzate: la prima è su un modello topografico tridimensionale del territorio, su questo modello fisico sono proiettati gli spostamenti dei confini che si sono succeduti nel corso degli anni e vengono evidenziati alcuni punti di interesse, luoghi significativi o accadimenti rilevanti.

Una seconda videoproiezione sulla parete frontale fornisce al visitatore dettagli, approfondimenti e suggestioni legati alla fase storica attivata dall'utente.

L'apparato interattivo fa sì che il tocco delle monete di diverse epoche storiche, inneschi la partenza del contenuto video sia sul modello topografico che sulla parete frontale.

L'ambiente sonoro ed i suoni concreti che lo formano, sincronizzati con il racconto delle immagini, contribuisce ad accrescere il carattere immersivo dell'esperienza.



Meja multimedialna skulptura o mejah | scultura multimediale dedicata ai confini

Zamisel in koordinacija | Ideazione e coordinamento: *Donatella Ruttar*

Zgodovinska raziskava | Ricerca storica: *Giorgio Banchig*

Načrt za multimedialno inštalacijo | Progetto dell'installazione multimediale: *Out Of Format*

Multimedialni elektronski tehnik | Tecnico elettronico multimediale: *Valerio Bergnath*

Creative Technologist & Video Designer: *Mery Glez*

Interaction Designer & Musician: *Paolo Solcia*

Inštalacija je bila postavljena s prispevkom Dežele FJK | L'installazione è stata realizzata con il contributo della Regione Friuli Venezia Giulia

e-mail: isk.benecija@yahoo.it
<https://www.smo-center.eu>
<https://www.mismotu.it/mi-smo-tu/smo/>